

**PODER JUDICIAL****CONSEJO EJECUTIVO DEL  
PODER JUDICIAL****Disponen inscripción de ciudadanos en el  
Registro Especial Nacional de Intérpretes  
y Traductores de Lenguas Indígenas u  
Originarias del Poder Judicial****OFICINA NACIONAL DE JUSTICIA  
DE PAZ Y JUSTICIA INDÍGENA****RESOLUCIÓN ADMINISTRATIVA  
N° 003-2020-ONAJUP-CE-PJ**

Lima, 20 de febrero de 2020

VISTO Y CONSIDERANDO:

Que, de acuerdo con los artículos 30 y 31 del Reglamento de Organización y Funciones -ROF- del Consejo Ejecutivo del Poder Judicial, aprobado mediante Resolución Administrativa N° 284-2016-CE-PJ, la Oficina Nacional de Apoyo a la Justicia de Paz y a la Justicia Indígena -ONAJUP- es el órgano de línea del Consejo Ejecutivo encargado de diseñar, promover, impulsar y sistematizar acciones de coordinación entre la jurisdicción ordinaria, la jurisdicción de paz y la jurisdicción especial, de conformidad con lo establecido por el artículo 149 de la Constitución Política del Estado.

Que, ante la necesidad de garantizar los derechos lingüísticos de los ciudadanos del país, por Resolución Administrativa N° 011-2016-CE-PJ se dispuso la implementación del Módulo Web del "Servicio de Intérpretes y Traductores de Lenguas Indígenas u Originarias del Poder Judicial", estableciendo su Artículo Segundo el registro de 26 ciudadanos intérpretes y traductores en lenguas indígenas u originarias que aprobaron el "Primer Curso de Especialización para Traductores e Intérpretes de Lenguas Indígenas en Temáticas de Justicia", el cual se llevó a cabo en 2014.

Que, el Artículo Tercero de la Resolución Administrativa N° 011-2016-CE-PJ estipula que los ciudadanos que aprueben en el futuro el curso de especialización en justicia debían pasar a formar parte de la nómina del referido servicio, previa emisión del resolutivo correspondiente de la Gerencia General del Poder Judicial.

Que, mediante la Resolución Administrativa N° 008-2019-CE-PJ se aprueban diversos documentos de gestión administrativa remitidos por ONAJUP, reconociéndose la necesidad de que el Módulo Web del "Servicio de Intérpretes y Traductores de Lenguas Indígenas u Originarias del Poder Judicial" se adapte a estos, incluyendo el Reglamento del Registro Especial Nacional de Intérpretes y Traductores de Lenguas Indígenas u Originarias del Poder Judicial, disponiendo asimismo, dicha resolución, que la administración del Registro esté a cargo de ONAJUP.

Que, el artículo 10 del Reglamento señala los requisitos para la inscripción de traductores e intérpretes de lenguas indígenas u originarias en el Registro, manteniéndose la aprobación del citado curso de especialización en temas de justicia como uno de ellos; estableciendo también, su artículo 11, que ONAJUP evalúa el cumplimiento de tales requisitos.

Que, además del curso realizado en 2014, en conjunto con el Ministerio de Cultura, se desarrolló en 2016 el "Segundo Curso de Especialización para Traductores e Intérpretes de Lenguas Indígenas en Temáticas de Justicia", y en 2018 el "Tercer Curso de Especialización en Justicia para Intérpretes y Traductores de Lenguas Indígenas Amazónicas Julián Taish Maanchi", verificándose que como resultado de ello aprobaron, respectivamente, 52 y 14 traductores e intérpretes de lenguas indígenas u originarias, sobre quienes corresponde regularizar su

inscripción, en virtud del cumplimiento de los requisitos definidos a tal efecto y de la actualización del Registro que también le compete a ONAJUP, pudiendo las Cortes Superiores de Justicia o cualquier ciudadano recurrir a esta Oficina para acceder a sus datos de contacto, siguiendo lo estipulado por la Ley N° 29733, Ley de Protección de Datos Personales.

Que, estando a lo dispuesto por la Resolución Administrativa N° 284-2016-CE-PJ, que aprueba el Reglamento de Organización y Funciones del Consejo Ejecutivo del Poder Judicial; y, por la Resolución Administrativa N° 008-2019-CE-PJ, sobre las competencias que ONAJUP tiene respecto del Registro Especial Nacional e Intérpretes y Traductores de Lenguas Indígenas u Originarias del Poder Judicial,

SE RESUELVE:

**Artículo Primero.-** INSCRIBIR en el Registro Especial Nacional de Intérpretes y Traductores de Lenguas Indígenas u Originarias del Poder Judicial a los ciudadanos detallados en el Anexo N° 01, el cual forma parte de la presente Resolución.

**Artículo Segundo.-** DISPONER que los ciudadanos sobre quienes se dispuso su registro mediante Resolución Administrativa N° 011-2016-CE-PJ sean inscritos, a partir de la fecha, en el Registro Especial Nacional de Intérpretes y Traductores de Lenguas Indígenas u Originarias del Poder Judicial.

**Artículo Tercero.-** REMITIR copia de la presente resolución al Consejo Ejecutivo del Poder Judicial, la Gerencia General del Poder Judicial, la Presidencia de las Cortes Superiores de Justicia, y las Oficinas Distritales de Apoyo a la Justicia de Paz, para su conocimiento y fines pertinentes.

Regístrese, publíquese, comuníquese y cúmplase.

AMELIA ISABEL ALVA ARÉVALO  
Jefa ONAJUP**ANEXO N° 01****INTÉRPRETES Y TRADUCTORES DE LENGUAS INDÍGENAS U  
ORIGINARIAS DEL PODER JUDICIAL**

N°	CÓDIGO	NOMBRES Y APELLIDOS	LENGUA INDÍGENA U ORIGINARIA	DISTRITO JUDICIAL MÁS CERCANO A SU DOMICILIO
1	001 - 2016	Bersa Jintach Pujapat	Awajún	Amazonas
2	001 - 2014	Marlene Elizabeth Chinchay Alva	Quechua Áncash	Áncash
3	002 - 2014	Margot Jovanna Camones Maguiña	Quechua Áncash	Áncash
4	002 - 2016	Gerardo Jeremías Gonzales Calvo	Quechua Áncash	Áncash
5	003 - 2016	Wilmer Esteban Castillo Gamarra	Quechua Áncash	Áncash
6	004 - 2016	Javier Antonio Córdova Tello	Quechua Chanka	Callao
7	003 - 2014	Gavina Felicitas Córdova Cushiuanmán	Quechua Chanka	Apurímac
8	005 - 2016	Shara Huamán Julluni	Quechua Cusco	Apurímac
9	006 - 2016	Toribio Marcial Ramos Apaza	Quechua Cusco	Arequipa
10	007 - 2016	Rafael Cristóbal Arce Mamani	Quechua Cusco	Arequipa
11	008 - 2016	Beaty Cuyany Vargas Barboza	Ashéninca	Ayacucho
12	009 - 2016	Aurea Condori Janampa	Quechua Chanka	Ayacucho
13	010 - 2016	Ruth Cáceres Vargas	Quechua Chanka	Ayacucho
14	011 - 2016	Jhaneth Lazaro Perez	Quechua Chanka	Ayacucho
15	012 - 2016	Royer Ortega Rodrigo	Quechua Chanka	Ayacucho

Nº	CÓDIGO	NOMBRES Y APELLIDOS	LENGUA INDÍGENA U ORIGINARIA	DISTRITO JUDICIAL MÁS CERCANO A SU DOMICILIO
16	013 - 2016	Yesica Violeta Villanueva Serrano	Quechua Chanka	Ayacucho
17	014 - 2016	Dolores Ayay Chilón	Quechua Cajamarca	Cajamarca
18	004 - 2014	Jorge Felipe Shimbucataish	Awajún	Callao
19	005 - 2014	Isaac Paz Suikai	Awajún	Callao
20	006 - 2014	Fermin Tiwi Paati	Awajún	Callao
21	007 - 2014	Dina Socorro Ananco Ahuananchi	Wampis	Callao
22	015 - 2016	Carlos Einer Narváez López	Quechua Chanka	Cusco
23	008 - 2014	Hilda Cañari Loaiza	Quechua Cusco	Cusco
24	016 - 2016	Lid kathy Quillauman Quispe	Quechua Cusco	Cusco
25	017 - 2016	Antonieta Conde Marquina	Quechua Cusco	Cusco
26	018 - 2016	Eric Arenas Sotelo	Quechua Cusco	Cusco
27	019 - 2016	Livia Tapia Rios	Quechua Cusco	Cusco
28	020 - 2016	Rocío Cjuro Mescco	Quechua Cusco	Cusco
29	021 - 2016	Inés Adelaida Quispe Puma	Quechua Cusco	Cusco
30	022 - 2016	Rina Natividad Arana García	Quechua Cusco	Cusco
31	023 - 2016	Concepción Salizar Farfán	Quechua Cusco	Cusco
32	024 - 2016	Rafael Jaime Quispe Puma	Quechua Cusco	Cusco
33	025 - 2016	Nereo Aquiles Hanco Mamani	Quechua Cusco	Cusco
34	009 - 2014	Pablo German Bolo Blas	Quechua Áncash	Del Santa
35	026 - 2016	Julia Teodora Castillo ccano	Quechua Chanka	Huancavelica
36	027 - 2016	Feliciana Quispe Taipe	Quechua Chanka	Huancavelica
37	028 - 2016	Raúl Dedicación Rojas Cajachagua	Quechua Huánuco	Huánuco
38	010 - 2014	Walter Chalco Arangoitia	Quechua Chanka	Ica
39	029 - 2016	Yaneth Naty Antunez Camacho	Asháninka	Junín
40	030 - 2016	Nila Tovar Gonzales	Quechua Chanka	Junín
41	031 - 2016	Leonilda Velazco Murillo	Quechua Chanka	Junín
42	032 - 2016	Liz Edit Núñez Castro	Quechua Huanca	Junín
43	033 - 2016	Pedro Antonio Ricce Santos	Quechua Huanca	Junín
44	034 - 2016	Marleni Pillco Quispe	Quechua Cusco	La Libertad
45	035 - 2016	Cipriano Chile Santa Cruz	Quechua Cusco	La Libertad
46	011 - 2014	Nancy Cynthia González Pérez	Asháninka	Lima
47	012 - 2014	Marisol Samaniego Pascual	Asháninka	Lima
48	036 - 2016	Guipsy Katherine Alata Ramos	Quechua Cusco	Lima
49	013 - 2014	Aquiles Vasquez Gordon	Shipibo	Lima
50	037 - 2016	Tsegkuan Lenin Impi Ismiño	Awajún	Lima Norte
51	014 - 2014	Yolanda Nieves Payano Iturrizaga	Jaquaru	Lima Norte
52	015 - 2014	Bernabé Sebastián Simón	Matsigenka	Lima Norte
53	016 - 2014	Rómula Mendoza Cáceres	Quechua Chanka	Lima Norte
54	038 - 2016	Friedrich Aronés Cisneros	Quechua Chanka	Lima Norte
55	039 - 2016	Eddin Matilde Huamani Puza de Ramos	Quechua Chanka	Lima Norte
56	017 - 2014	Atilio Nuningo Noningo	Wampis	Lima Norte
57	018 - 2014	Raúl Cisneros Cárdenas	Quechua Chanka	Lima Sur
58	001 - 2018	Victor Canayo Pacaya	Kukama	Loreto
59	002 - 2018	Jose Murayari Saquiray	Kukama	Loreto
60	040 - 2016	Isabel Quispe Ramos	Quechua Cusco	Loreto
61	019 - 2014	Werner Gustavo Pashia Moreno	Tikuna	Loreto

Nº	CÓDIGO	NOMBRES Y APELLIDOS	LENGUA INDÍGENA U ORIGINARIA	DISTRITO JUDICIAL MÁS CERCANO A SU DOMICILIO
62	041 - 2016	Demetrio Macusi Vela	Urarina	Loreto
63	042 - 2016	Carlos Macusi Inuma	Urarina	Loreto
64	003 - 2018	Josué Yacun Tello	Wampis	Loreto
65	043 - 2016	Jose Antonio Dumas Ramos	Harakbut	Madre de Dios
66	044 - 2016	David Washington Vizcarra Ticona	Aimara	Moquegua
67	020 - 2014	Edwin Cley Quispe Curasi	Aimara	Puno
68	021 - 2014	Vicente Alanoca Arocutipá	Aimara	Puno
69	045 - 2016	Dilma Velásquez Llano	Aimara	Puno
70	046 - 2016	Richard Jhony Luque Bautista	Aimara	Puno
71	047 - 2016	Reynaldo Pandia Mendoza	Quechua Cusco	Puno
72	004 - 2018	Elsa Cahuaza Peas	Awajún	San Martín
73	005 - 2018	Pancho Tanques Atchut	Awajún	San Martín
74	006 - 2018	Teodora Wilmer Valderrama Padilla	Kichwa	San Martín
75	007 - 2018	Nerio Tapullima Tuanama	Kichwa	San Martín
76	008 - 2018	Manuel Ysuiza Shapiama	Kichwa	San Martín
77	009 - 2018	Nelsith Sangama Sangama	Kichwa	San Martín
78	010 - 2018	Segundo Daniel Tuanama Tuanama	Kichwa	San Martín
79	011 - 2018	Segundo Fernando Tapullima Tuanama	Kichwa	San Martín
80	012 - 2018	Segundo Feliciano Tuanama Tuanama	Kichwa	San Martín
81	022 - 2014	David Chávez Chino	Kichwa	San Martín
82	013 - 2018	Ely Tangoa Lancha	Shawi	San Martín
83	014 - 2018	Segundo Pizango Inuma	Shawi	San Martín
84	048 - 2016	Cline Jorge Chauca López	Asháninka	Selva Central
85	049 - 2016	Arnaldo Martín Cruz Sebastián	Yánesha	Selva Central
86	050 - 2016	María Teresa Goyzueta Zapata	Aimara	Tacna
87	051 - 2016	Herminia Sarmiento Chambi	Aimara	Tacna
88	052 - 2016	Francisco Alfonso Neite Palomino	Matsigenka	Ucayali
89	023 - 2014	Laurencio Ramírez Cairuna	Shipibo	Ucayali
90	024 - 2014	Segundina Cumapa Rengifo	Shipibo	Ucayali
91	025 - 2014	Jeiser Suárez Maynas	Shipibo	Ucayali
92	026 - 2014	Winderson Pinedo Ponceano	Shipibo	Ucayali

1864860-1

**CORTES SUPERIORES DE JUSTICIA**

**Establecen conformación de la Primera Sala Constitucional de la Corte Superior de Justicia de Lima**

**PRESIDENCIA DE LA CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DE LIMA**

**RESOLUCIÓN ADMINISTRATIVA Nº 000129-2020-P-CSJLI-PJ**

Lima, 13 de marzo del 2020

VISTOS Y CONSIDERANDOS:

Que, mediante el ingreso número 10836-2020 la doctora Lucía María La Rosa Guillén, Presidenta de la